



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 23 повестки дня:

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)

1

Пункт 87 повестки дня:

Проект конвенции о специальных миссиях

Доклад Шестого комитета

6

Пункт 89 повестки дня:

Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций: доклад Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств

6

Доклад Шестого комитета

6

Пункт 94 повестки дня:

Декларация и резолюции, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по праву договоров (окончание):

- a) Декларация о всеобщем участии в Венской конвенции о праве международных договоров;
- c) резолюция, касающаяся статьи 66 Венской конвенции о праве международных договоров и приложения к ней

Доклад Шестого комитета

6

Председатель: г-жа Энджи Э. БРУКС (Либерия).

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)

1. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Эти ежегодные колониальные прения оказываются перед опасностью того, что они становятся ритуальным повторением старых утверждений и известных аргументов. Мне кажется, что некоторые речи, которые мы здесь слушаем, обращены в прошлое, а не в будущее. Из некоторых заявлений в этих прениях можно даже получить впечатление, что мы все еще живем в сороковых или пятидесятых годах, а не на пороге семидесятых годов. Таким образом, я не буду пытаться затрагивать проект резолюции, который нам представлен [A/L.581 и Add.1]. Он составлен примерно в таких же вы-

ражениях, как и предыдущие резолюции, представляемые в этих ежегодных прениях, и делегация Соединенного Королевства будет голосовать против него, как это было и раньше, по причинам, которые мы часто излагали. Более того, делегация Соединенного Королевства повторяла и подчеркивала свои цели и политику в Четвертом комитете и полностью дала ответ на то, что там было сказано.

2. Позвольте мне высказаться о позитивных достижениях. С тех пор как я более восьми лет тому назад занял место в Совете по опеке и в Четвертом комитете, здоровый процесс деколонизации сделал значительные шаги в направлении своей окончательной цели.

3. За последнее десятилетие эпоха империи почти полностью подошла к своему концу. Моя страна сделала основной вклад в достижение такого успеха. Менее чем четверть столетия тому назад Соединенное Королевство осуществляло управление над четвертью населения мира. Сейчас все 800 или 900 миллионов жителей Британского Содружества живут в самоуправляющихся независимых странах, все, за исключением одного процента. И именно этот один процент мы рассматриваем в этих прениях. Мы не должны забывать о том, как далеко мы ушли и как быстро мы это сделали. Целью моей страны было дать странам, которые раньше находились под нашим управлением, все возможности для осуществления независимости. Никто не говорил, что проблемы этих стран могли бы быть решены заранее; никто не представлял себе, что институты, заимствованные из моей страны, обязательно останутся неизменными; но мы были во главе этого революционного движения к достижению самоуправления и независимости и принимали в нем участие, уважая желания и интересы народа. Мы действовали путем консультаций и достижения согласия, неограниченно веря в демократическое управление, в право голоса для взрослых, в свободные парламенты и независимые суды. Я иногда говорю, что гораздо труднее покончить с империей, чем создать ее.

4. Острые, срочные, сложные проблемы все еще остаются. И здесь, в ООН, мы не можем забывать об этом и недооценивать это; но основная задача выполнена. Ради этого Соединенное Королевство сделало основной вклад путем превращения великой империи, которую когда-либо знал мир, в свободное содружество наций в течение жизни одного поколения. Из тех проблем, которые остаются нерешенными, я хотел бы от-

метить два совершенно разных вопроса, разных как по масштабу, так и по характеру. Я хотел бы сказать, что очень важно признать и рассматривать эти вопросы как разные.

5. Прежде всего это расовая конфронтация на юге Африки. Это не колониальная проблема в классическом смысле, за исключением проблемы португальских территорий. Родезия не представляет колониальной проблемы в обычно принятом смысле этого слова. Ею никогда не управляла Великобритания. И сейчас эта страна выступает против интересов подавляющего большинства своих жителей и объявленных целей Соединенного Королевства, а это является частью гораздо более обширной проблемы юга Африки. Это уже более чем колониальная проблема. Здесь речь идет о том, может ли господство одной расы по отношению к другой быть сохранено в нынешнем мире. И нет более срочной, более опасной международной проблемы, чем эта.

6. Существует другая, совершенно отличная проблема, которую мы вынуждены рассматривать в этих прениях. Это вопрос об оставшихся малых колониальных территориях, многие из которых представляют собой отдаленные острова, которые пока еще не нашли своего места в мире послеколониальной эпохи. Все население этих оставшихся территорий сравнительно очень небольшое, но я убежден, что мы все согласимся с тем, что к малым территориям также важно относиться разумно и справедливо, как и к большим.

7. Я бы сказал, что эта проблема малых территорий — потенциальных микросоциальных — является той проблемой, которой мы в Организации Объединенных Наций должны уделить особое внимание и в решение которой международное сообщество может внести свой значительный вклад.

8. Позвольте мне остановиться на этих двух проблемах, прежде всего на проблеме расового господства в Южной Африке, а затем на совсем другой проблеме, касающейся места малых территорий в сегодняшнем мире и в мире завтрашнего дня.

9. Крупные проблемы апартеида в Южной Африке, требование самоопределения в Анголе и Мозамбике, призыв покончить с южноафриканским господством в Юго-Западной Африке и существование незаконного режима — все эти тесно связанные между собой вопросы уже обсуждались на этой сессии Генеральной Ассамблеи, как и в предыдущие годы.

10. Я давно считал, что все это вместе взятое, связанное с сохранением белого превосходства в основных территориях к югу от Замбези, является одной из самых опасных проблем нашего века. Сложные проблемы расы, нищеты, населения и конфликты, к которым они угрожают привести в международном плане, представляют собой, как я всегда утверждал, самую большую

общую опасность для мирного прогресса во всем мире.

11. Я снова говорю об этом для того, чтобы показать, что я ни на минуту не забываю об опасности, сохраняющейся в южной части Африки. В основном эта опасность носит расовый характер, она связана с доминированием одной расы над другой. Рассматривать все это как просто колониальные проблемы означало бы неправильно понимать эти проблемы, составить неправильное суждение о них и не понять в полной мере весь масштаб той опасности, которую они представляют для всего мира.

12. Правда, в этом году проблемы и опасности, связанные с южной частью Африки, в какой-то степени отошли на второй план, так как международное общественное мнение было обеспокоено событиями в других частях мира, но это не означает, что эти проблемы и эти опасности стали менее важными. Они становятся более важными из год в год.

13. Я не колебался ясно заявить в Совете Безопасности и на этой Ассамблее о том, что может сделать Соединенное Королевство и чего оно не может сделать в настоящее время в южной части Африки. Необходимо говорить без обвиняющих, для того чтобы не вводить в заблуждение. Надо смотреть прямо в лицо фактам экономического характера и определить их с полной откровенностью. Однако, хотя правительство Соединенного Королевства в настоящее время не может сделать чего-то большего, оно показало, что оно выбрало правильную сторону. Было принято два важных решения: решение наложить эмбарго на экспорт оружия в Южную Африку в соответствии с резолюцией Совета Безопасности и решение взять на себя инициативу в применении и соблюдении санкций в отношении Южной Родезии. Эти решения много стоили Соединенному Королевству. Эти решения были приняты не с легким сердцем, но они показывают, на чьей стороне мы стоим в вопросах расовой несправедливости и расового угнетения.

14. Сейчас позвольте мне обратиться к совершенно другой проблеме, касающейся оставшихся колониальных территорий. Если мы согласимся с утверждением, о котором я говорил, что проблемы южной части Африки входят в абсолютно отдельную категорию, и если в данный момент мы пока оставим в стороне особый случай Гонконга, в мире остается примерно 30 колониальных территорий. Эти 30 территорий имеют население менее четырех миллионов человек.

15. Соединенное Королевство глубоко озабочено этой проблемой, потому что более половины этих 30 территорий сейчас находится под британским управлением. 17 британских территорий имеют население 1,25 млн. человек, что в среднем составляет 75 тыс. человек в каждой территории. Хотя Фиджи имеет полмиллиона жителей, шесть других территорий имеют менее десяти тысяч жителей.

16. Таков масштаб проблемы, но по разнообразию, по сложности в плане свободы, справедливости, человеческих чаяний и счастья эта проблема гораздо более важная, чем простое сопоставление цифр или измерение дистанций. Мы сейчас находимся перед испытанием. Мы должны показать, есть ли у нас воображение, находчивость и сочувствие для эффективного решения проблемы, касающейся человека и не поддающейся легкому или единичному решению.

17. Мы, конечно, не можем разрешить все практические трудности лишь одними обобщениями. Ясно, что нет единичного решения. Из выступлений по этому вопросу можно прийти к заключению, что единственно, что необходимо, — это как можно сильнее трубить в трубы, призывая к немедленной независимости, не обращая внимания на практические трудности, стоящие на этом пути.

18. По своему характеру все эти малые общины имеют свои необычные нужды и сталкиваются с необычными трудностями. Каждая из этих общин имеет свои особенности и стремления, которые присущи только ей. Их нельзя втиснуть в одну стандартную рамку.

19. Я неоднократно заявлял, что эти общины имеют право ожидать от Организации Объединенных Наций большего, чем простое повторение старых лозунгов и ссылок на старые резолюции. Они нуждаются в понимании их специфических проблем и нужд, они могут нуждаться также в исключительной помощи. Мы с полным сочувствием должны сказать им, что им нечего ожидать, кроме как изолированной независимости и возможности потонуть в море трудностей, справиться с которыми у них нет сил.

20. Но поразительным фактом является то, что при всех трудностях и особенностях у них есть одно общее: существует один принцип, который применяется к ним всем. Этот принцип, изложенный в Уставе, говорит, что интересы народов являются первостепенными. Статья 73 *b* Устава достаточно ясно определяет цели:

«развивать самоуправление, учитывать должным образом политические стремления этих народов и помогать им в прогрессивном развитии их свободных политических институтов в соответствии со специфическими обстоятельствами, присущими каждой территории и ее народам, и с их разными ступенями развития».

21. Таковы руководящие положения Устава; таков, пользуясь языком Устава, «священный долг», который обязывает нас считать интересы этих народов первостепенными, а их чаяния превалирующими.

22. Голос различных народов должен быть услышан, и к нему необходимо отнестись с уважением. При расхождениях между этими общинами необходимо путем терпеливых и настойчивых переговоров добиваться примирения и обсуждения.

Мы ничего не должны пытаться навязывать против воли народа.

23. Никто не может утверждать, что мы уже нашли окончательный ответ на эти многочисленные вопросы. У нас есть все основания быть признательными глубокому и всеобъемлющему исследованию, проведенному Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций. Было положено начало рассмотрению проблемы членства микросоударств в Организации Объединенных Наций в Комитете экспертов Совета Безопасности. Комитет 24-х также стал обращать свое внимание на проблемы малых территорий. Я говорил некоторое время тому назад, что эта главная оставшаяся задача Комитета 24-х, его последняя задача.

24. Я сказал, что век колониализма очень близок к своему концу. Мы все приветствуем это, но у нас осталось одно обязательство. Это обязательство заключается в том, чтобы народы оставшихся малых территорий получили защиту и помощь и чтобы к ним относились с пониманием, справедливо и великодушно.

25. Это — достойная задача международного сообщества. Это — задача, где может и должно быть проявлено полное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, управляющими властями и самим народом, при этом необходимо соблюдать обязательство о сохранении первостепенными интересов и желаний народа.

26. От имени правительства я подтверждаю, что Соединенное Королевство тщательно и строго представляло информацию в Организацию Объединенных Наций по самоуправляющимся территориям, за которые она все еще несет ответственность по Уставу. Делегация Соединенного Королевства приняла полное участие в прениях Организации Объединенных Наций по этому вопросу. Мы никогда не избегали возможности ответить на критику и обосновать свою политику. Мы приняли на себя двойное обязательство: работать в сотрудничестве с соответствующими народами, а также с готовностью сотрудничать с советами и комитетами Организации Объединенных Наций.

27. Делегация Соединенного Королевства будет и впредь поступать так, помня известные слова о том, что нужно продолжать дело до самого конца и только тогда придешь к истинной славе.

28. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Когда Верховный Революционный Совет Сомали взял на себя ответственность за руководство внутренними и внешними делами нации, его первым актом было подтверждение верности народа Сомали принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций и соблюдению положений Всеобщей декларации прав человека. Причина этого заключается в следующем: во-первых, Организация Объединенных Наций сыграла особо важную роль в ускорении тех про-

цессов, которые превратили нашу страну из колониальной, зависимой в независимую суверенную страну; во-вторых, народ Сомали искренне верит в равные, неотъемлемые права всех членов человеческой семьи и признает, что там, где в этих правах отказывают, справедливости быть не может, а без справедливости не может быть мира.

29. Из этого будет понятно, почему делегация Сомали выражает такую веру в ту роль, которую Организация Объединенных Наций сыграла в процессе деколонизации и должна продолжать играть в территориях, которые еще должны быть освобождены.

30. Страны, которые на себе испытали гнет колониализма, особенно хорошо могут понять чувства тех, кто по-прежнему томится под иностранным или колониальным господством. Только немногие ситуации можно сравнить с теми унижениями, которые испытывает человек, являющийся гражданином второго класса в своей собственной стране, человеком, которому отказывают в праве участвовать в политической жизни этой страны, который видит, как пренебрегают экономическим, социальным и культурным развитием или же заранее определяют его, руководствуясь интересами посторонних сил, а не интересами жителей страны, когда он является свидетелем официальной политики, открыто или скрыто направленной на разделение общества.

31. Доклад Специального комитета об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 1969 год [A/7623/Rev.1] ярко свидетельствует о наличии всех или некоторых из такого рода ситуаций почти во всех колониальных территориях, которые еще не добились освобождения. Размах задачи, все еще стоящей перед Организацией Объединенных Наций, довольно большой, поскольку территории, до сих пор находящиеся под колониальным правлением, охватывают свыше 25 млн. человек и разбросаны в виде больших и малых районов по всему миру.

32. В ходе прений, проходивших в Четвертом комитете, один оратор высказал соображение о том, что общее положение резолюции 1514 (XV) не может быть применено полностью к этим оставшимся территориям, поскольку обстоятельства, существовавшие в 1960 году, с тех пор изменились, и что теперь должен быть применен более гибкий, более прагматический подход к этим вопросам. Делегация Сомали не разделяет этого мнения. Напротив, принципы и основные директивы к действию, содержащиеся в резолюции 1514 (XV) и подтвержденные затем другими резолюциями, также сохранили свою ценность и необходимость в применении к существующим колониальным ситуациям, как это было и девять лет тому назад. Колониальная политика не изменилась так же, как не изменились и условия, при которых эта политика осуществляется. Было бы правильным сказать, что изменилось отношение

определенных стран-членов к деколонизации и что эти страны проявляют меньше готовности к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций из-за своих собственных интересов. Каковы же эти проблемы, которые по-прежнему стоят перед Организацией Объединенных Наций? Только на юге Африки около 20 млн. африканцев, не считая тех, которые живут в самой Южной Африке, не имеют самых элементарных человеческих прав. Для того чтобы отказать этим африканцам в их неотъемлемом праве на самоопределение, были предприняты репрессивные меры «союзом нечестивых» колониальных и расистских режимов. Да, изменения с 1960 года произошли, но это изменения к худшему. Эти проводящие политику репрессий режимы уже не обороняются, они сейчас могут себе позволить занимать позицию вызова и презрения по отношению к международному общественному мнению в связи с решением проблем, касающихся прав людей, живущих под их гнетом. Совершенно ясно, что эта позиция зиждется не на их собственной силе, а на материальной и моральной поддержке, которую они получают от могущественных членов этой Организации. К примеру, Португалия может развязать и вести войну, рассчитанную на изматывание сил, против народов Гвинеи (Бисау), Анголы и Мозамбика благодаря своему членству в НАТО и широкому финансовому участию в этих территориях иностранных экономических интересов.

33. В докладе Комитета 24-х¹ об экономической и другой деятельности иностранных компаний, препятствующих осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и территориях, находящихся под португальским господством, и во всех других территориях, находящихся под колониальным правлением, говорится о том, что во всех основных отраслях экономической деятельности в этих территориях иностранные монополии получают большие и быстрые выгоды от своих капиталовложений в такие отрасли экономики, как добыча алмазов, нефти, железной руды, и что уже сделаны значительные заявки на другие полезные ископаемые и эксплуатацию перспективных сельскохозяйственных районов.

34. В Южной Родезии положение действительно необычное: отказавшись от сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в вопросе о будущем этой территории в начале 60-х годов, Соединенное Королевство подтвердило свою ответственность за правильное управление этой территорией и все еще терпит узурпацию власти расистским режимом меньшинства. Слабые запоздалые попытки Соединенного Королевства применить санкции его символического неодобрения этого режима закончились провалом. Предложения международного сообщества предпринять более существенные меры не только против не-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Приложения, пункт 24 повестки дня, документы A/6868 и Add.1.

законного режима, но и против тех стран, которые его поддерживают, были встречены упорным сопротивлением. Иностранные экономические интересы также продолжают играть особую роль в поддержке режима Смита. Эти интересы, как говорится в докладе Специального комитета [A/7623/Rev.1], контролируют основные отрасли экономики территории, и на их долю приходится более 80 процентов всего капитала, вложенного в территорию. Страна, на которую падает основная часть капиталовложений, является Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Южная Африка.

35. Намибия представляет собой вызов авторитету Организации Объединенных Наций, не имеющий себе равного в истории этой Организации. Уже прошло четыре года с тех пор, как Южная Африка историческим решением Организации Объединенных Наций была лишена мандата на эту территорию. Но Южная Африка по-прежнему сохраняет здесь свое присутствие, с еще большей силой осуществляет над африканским населением действия системы репрессивных законов и расовой политики, подобных тем, которые существуют в самой Южной Африке. По мнению правительства Сомали, продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии представляет собой акт агрессии против территории, имеющей конкретный международный статус, и против населения, находящегося под опекой Организации Объединенных Наций. Несмотря на серьезность положения, Организация Объединенных Наций даже не смогла принять мер против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава, как это было в случае с Южной Родезией.

36. Вот уже в течение трех лет Организация Объединенных Наций вынуждена стоять в стороне в состоянии полной беспомощности, но не потому, что члены Организации Объединенных Наций неспособны или неправомерно коллективно принять эффективные меры, а просто потому, что всякие существенные действия встречают в Совете Безопасности отпор могущественных держав, имеющих чрезвычайно большие экономические интересы в этом районе. Большинство государств — членов Организации Объединенных Наций признает опасность для всеобщего мира продолжающегося существования этих расистских режимов. Этот район бурлит. Черное большинство стоит перед выбором: или принять статус-кво и быть навечно поработанным в своей родной стране, или же противодействовать создавшемуся положению путем применения силы, которую они уже в состоянии обрести. В преамбуле Всеобщей декларации прав человека говорится:

«необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения».

Нам хорошо известно, что в Южной Африке, Южной Родезии, в португальских территориях

и в Намибии право закона существует лишь для белого меньшинства и что небелому населению этих территорий отказано в равных правах гражданства и в праве принимать полное участие в политической жизни своей родины. Оно в течение нескольких лет ждало исправления этого положения, и разве удивительно, что в подобных обстоятельствах черные вынуждены были начать борьбу за свое освобождение. Ожесточенный, но менее известный конфликт, имевший место в португальских территориях, втянул в эту борьбу свыше 100 000 португальских солдат. Партизанская борьба началась в Южной Родезии, Намибии и Южной Африке. Организация африканского единства открыто заявила о своем решении поддержать эти движения за национальное освобождение. Трехсторонним союзом узурпаторских режимов были предприняты совместные военные меры к тому, чтобы противостоять этим силам, и, как было признано самими англичанами, южноафриканские войска уже размещены в Южной Родезии. Положение является серьезным и опасным.

37. Всякий раз, когда выдвигаются существенные предложения в Генеральной Ассамблее для решения этих проблем, державы, активно участвующие в экономической жизни этих районов, жалуются, что эти предложения нереалистичны и что положение в этом районе не оправдывает действия в соответствии с главой VII Устава. Никто не может оспаривать того обстоятельства, что во всех этих трех ситуациях ООН довольно тщательно изучила все пути к мирному урегулированию и что по каждому из вопросов она встретила отпор. Делегация Сомали не хотела бы призывать к применению мер в соответствии с главой VII Устава с целью осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по этому вопросу, если бы были другие пути, открытые для ООН, которые не были бы использованы до сих пор и которые могли бы привести к той же цели.

38. Могут ли страны, которые поддерживают союз, возникший в южной части Африки, указать на одно из событий, которое могло бы подтвердить их утверждение о бездейственности Организации Объединенных Наций? Дело в том, что нет другого пути и не будет до тех пор, пока союзники этих трех расистских режимов хотят, чтобы международное сообщество сложило оружие и бездействовало.

39. Делегация Сомали разочарована, узнав из доклада о том, что был отмечен очень незначительный прогресс в политическом положении малых территорий, находящихся под колониальным господством. Хотя делегация Сомали считает, что некоторые из этих территорий могут потребовать особого внимания ввиду размеров, численности населения и экономической жизнеспособности, ни одна из этих проблем не должна использоваться как предлог для того, чтобы помешать народам этих территорий осуществить свое право на самоопределение. Во всех этих тер-

риториях ответственность лежит на управляющей державе в деле содействия и поощрения открытого обсуждения людьми всех политических мнений тех альтернативных путей, открытых населению этих территорий для осуществления целей Декларации, с тем чтобы, когда придет время, они смогли бы использовать свое право на самоопределение, имея полное представление об этих путях. Но обсуждение этого должно быть совершенно свободным и не должно подвергаться давлению или вмешательству со стороны управляющих властей.

40. Делегация Сомали также полностью поддерживает и то мнение, что любое решение в отношении политического будущего и статуса колониальных территорий должно основываться на полном выражении мнения самого населения в условиях полной свободы и без всяких ограничений. Активное участие в осуществлении такого процесса должна принять Организация Объединенных Наций, с тем чтобы помочь населению провести выборы и гарантировать международному сообществу справедливое беспристрастное проведение выборов.

41. Из некоторых докладов по различным территориям следует, что имеющаяся в ООН информация является недостаточной или же ограничена редкими подачками от управляющей державы, или же она черпается из международной печати. По мнению делегации Сомали, чрезвычайно важно, чтобы Генеральная Ассамблея располагала достаточной информацией из первоисточника в отношении экономических, политических и социальных условий в этих территориях. Делегация Сомали особенно встревожили замечания, изложенные в пункте 158 главы I этого доклада, о том, что управляющие державы продолжают отказываться принимать выездные миссии Специального комитета на территориях, находящихся под их управлением. Этот отказ со стороны управляющих держав — типичное проявление их позиции в отношении ООН. До тех пор пока они не согласятся принимать выездные миссии Организации Объединенных Наций, делегация Сомали будет надеяться лишь на то, что Специальный комитет найдет средство обеспечить такое положение, чтобы информация, которую Секретариат публикует по каждой территории, собиралась бы из ряда различных источников, а не ограничивалась бы отдельными сообщениями печати той или иной метрополии. Если только эти меры предосторожности не будут приняты, возникнет опасность того, что информация в докладах Секретариата может ввести в заблуждение.

42. Никогда в истории человечества не было такого десятилетия, какое сейчас заканчивается, когда столько стран, представляющих столько различных культур и цивилизаций, были бы в такой степени объединены основной истиной, заключающейся в том, что все люди равны и каждый человек имеет основные права и свободы, о

чем так сжато и так ясно сказано во Всеобщей декларации прав человека.

43. Не было никогда такого десятилетия, когда так много стран были бы убеждены в том, что политические судьбы народов мира должны определяться самими народами этих территорий и что мир не может больше выносить такое положение, как это было в прошлом, когда внешние силы пытались контролировать и определять судьбу других. Лучше всего судить о том, что нужно для народа, может сам народ. Роль международного сообщества в вопросах подобного рода совершенно ясно была изложена в резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV). Поскольку в ней изложены основные принципы и директивы для действий в международном плане, правительство Сомалийской Демократической Республики без всяких оговорок поддержит любые меры, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций для достижения этих целей.

44. Делегация Сомали целиком поддерживает положения проекта резолюции A/L.581 и Add.1 и с готовностью присоединяется к нему.

ПУНКТ 87 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проект конвенции о специальных миссиях ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/7799)

ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций: доклад Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств. *

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/7809)

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Декларация и резолюции, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по праву договоров (окончание) *:

- a) Декларация о всеобщем участии в Венской конвенции о праве международных договоров;
- c) резолюция, касающаяся статьи 66 Венской конвенции о праве международных договоров и приложения к ней.

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/7797)

45. Г-н ХУБЕН (Нидерланды), Докладчик Шестого комитета (говорит по-английски): По поручению Шестого комитета я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад по пункту 87 повестки дня, который называется «Проект конвенции о специальных миссиях» [A/7799]. Для меня является большой честью доложить Генеральной Ассамблее о том, что этот Комитет успешно завершил свою работу над тем, что на-

* Перенесено с 1809-го заседания.

зывалось третьей главой Дипломатического права Организации Объединенных Наций. В своей резолюции 2273 (XXII) от 1 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея решила включить пункт, который называется «Проект конвенции о специальных миссиях», в предварительную повестку дня двадцать третьей сессии с целью принятия такой конвенции.

46. В 1968 году Шестой комитет принял решение по 29 из 50 процентов статей, подготовленных Комиссией международного права. В ходе настоящей сессии Комитет принял решение по остальным статьям и поправкам к ним. Кроме того, Комитет принял решение по преамбуле, заключительным пунктам, факультативному протоколу об обязательном урегулировании споров и трем резолюциям.

47. В выполнении этой обширной задачи большую помощь Комитету оказал Специальный докладчик Комиссии международного права профессор Бартош, чьи мудрые советы были очень полезными.

48. Процесс принятия решений в значительной степени был также облегчен огромной работой, проделанной в ходе 40 заседаний, иногда вне регулярной программы работы Шестого комитета, Редакционным комитетом под активным председательством посла Ясина (Ирак).

49. В этой связи я не могу особо не упомянуть, что именно Редакционный комитет выполнил трудную задачу нахождения согласованного определения специальных миссий, включенного в статью 1 Конвенции. После проведения 33 заседаний, посвященных разъяснению и прогрессивному развитию современных норм международного права относительно специальных миссий, проект конвенции был поставлен на голосование и принят 94 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

50. Такой же результат был достигнут при голосовании по резолюции, включающей как Конвенцию, так и Протокол с поправками, на что есть ссылка в пункте 208 доклада [A/7799], как на проект резолюции I. Шестым комитетом были приняты еще две резолюции, которые также содержатся в пункте 208 доклада, а именно проект резолюции II об урегулировании гражданских исков и проект резолюции III, в котором предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея выразила свою глубокую благодарность Комиссии международного права.

51. Я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы напомнить, что на своем 1746-м пленарном заседании 18 декабря 1968 года Генеральная Ассамблея постановила, что ее решения по статьям, касающимся проекта конвенции по специальным миссиям, должны приниматься большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих членов в соответствии с правилом 85 правил процедуры. Следовательно, проект резолюции I, содержащийся в докладе Шестого ко-

митета, который я только что имел честь представить, потребует для своего принятия большинства в две трети голосов Ассамблеи. Я также должен указать на то, что в Шестом комитете имеется общее мнение, что по проекту резолюции I в целом с приложением должен быть проведен один тур голосования.

52. В заключение я хотел бы сказать, что после Венской конвенции 1961 года о дипломатических отношениях и Венской конвенции 1963 года о консульских отношениях Шестой комитет уверен, что 1969 год будет годом, когда Генеральная Ассамблея примет конвенцию о специальных миссиях как очень важную форму дипломатии *ad hoc*.

53. Я также имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Шестого комитета по пункту 89 повестки дня, озаглавленному «Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств: доклад Специального комитета» [A/7809]. В ходе семи заседаний, посвященных рассмотрению этого пункта повестки дня, Шестой комитет оценил работу, проделанную Специальным комитетом на его пятой сессии, по формулированию принципов, запрещающих угрозу силой или ее применения, и принципов о равных правах и самоопределении народов. Комитет пришел к единодушному соглашению расширить полномочия Специального комитета. В соответствии с положениями проекта резолюции, представленного нам [там же, пункт 40], Генеральная Ассамблея просит Специальный комитет, как об этом сказано в резолюции 2103 (XX) Генеральной Ассамблеи, встретиться в Женеве или в другом подходящем месте, куда Генеральный секретарь получит приглашение, в первой половине 1970 года для того, чтобы закончить свою работу и представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятой сессии полный доклад с проектом декларации по всем семи принципам международного права, определенным в резолюции 1815 (XVII) Генеральной Ассамблеи.

54. В своей резолюции 2499 A (XXIV) Генеральная Ассамблея уже призвала Специальный комитет ускорить работу для того, чтобы облегчить принятие соответствующего документа в течение юбилейной сессии. Таким образом, пункт 5 проекта резолюции призывает членов Специального комитета посвятить все свои усилия обеспечению успеха предстоящей сессии, и в частности провести в период до сессии необходимые консультации и другие подготовительные меры. В то же самое время было достигнуто согласованное мнение в отношении порядка работы по формулированию принципов в соответствии с мандатом [там же, пункты 7 и 35]. Финансовые последствия были затем рассмотрены и одобрены Пятым комитетом, а доклад Комитета будет опубликован позднее. Единогласное голосование за резолюцию ясно указывает на важность, которую Шестой комитет придает проекту резолю-

ции, цель которой заключается в том, чтобы прояснить сферу действия и характер некоторых основных принципов международного права и таким образом содействовать их более эффективному применению.

55. Третий и последний доклад, который я имею честь представить сегодня по поручению Шестого комитета, относится к пункту 94 *a* и *c* повестки дня, касающемуся Декларации и резолюций, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по праву договоров [A/7797]. Генеральная Ассамблея, несомненно, помнит, что она уже приняла решение по подпункту *b* этого пункта повестки дня [1809-е заседание]. Следовательно, доклад, представленный на обсуждение в Ассамблею в качестве документа A/7797, освещает работу Шестого комитета только по подпунктам *a* и *c* пункта 94 повестки дня.

56. Что касается подпункта *a* (Декларация о всеобщем участии в Венской конвенции о праве международных договоров), то Шестой комитет решил единогласно рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение этого подпункта до ее очередной двадцать пятой сессии [там же, пункт 18].

57. По подпункту *c* (Резолюция, касающаяся статьи 66 Венской конвенции о праве международных договоров и приложения к ней) Шестой комитет принял проект резолюции 57 голосами против 12 при 25 воздержавшихся. В этой связи Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить проект резолюции, который содержится в пункте 19 доклада, а также утвердить соответствующее решение, содержащееся в пункте 20. Административные и финансовые последствия были рассмотрены сегодня утром Пятым комитетом, и доклад этого Комитета будет опубликован позднее.

58. Если Генеральная Ассамблея согласится с рекомендациями Шестого и Пятого комитетов удовлетворить просьбу Конференции по праву договоров относительно расходов согласительной комиссии, то, утверждая текст, она даст полномочия Генеральному секретарю пойти на такие расходы, которые могут потребоваться при предварительном их одобрении в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Шестого комитета.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея рассмотрит сначала доклад Шестого комитета по пункту 87 повестки дня [A/7799]. После голосования я предоставляю слово представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования.

60. Я обращаю внимание на рекомендации Шестого комитета, содержащиеся в пункте 208 доклада.

61. Прежде чем я поставлю на голосование три проекта резолюции поочередно, я хотел бы сказать, что в связи с проектом резолюции I, который называется «Конвенция о специальных миссиях и Факультативный протокол об обязательном разрешении споров», Генеральная Ассамблея на 1746-м пленарном заседании 18 декабря 1968 года решила, что:

«На своей двадцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея примет решения по проектам статей большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании в соответствии с правилом 85 правил процедуры Генеральной Ассамблеи»².

62. Мне сообщили, что в Шестом комитете эта концепция получила широкую поддержку и поэтому имеется общее мнение провести по проекту резолюции I в целом с приложением одно голосование.

63. В связи с этим исключительным обстоятельством Генеральная Ассамблея, по-видимому, пожелает провести одно голосование по проекту резолюции I вместе с приложением, которое составляет часть этого проекта резолюции. Разрешите считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой.

Предложение принимается.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции I с приложением, содержащийся в пункте 208 документа A/7799.

Проект резолюции I принимается 98 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против [резолюция 2530 (XXIV)].

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции II.

Проект резолюции II принимается 101 голосом при трех воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2531 (XXIV)].

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III содержит положительную оценку работы Комиссии международного права. Разрешите считать, что Генеральная Ассамблея единогласно принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции III принимается единогласно [резолюция 2532 (XXIV)].

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется Заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи.

68. Г-н СТАВРОПУЛОС (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи) (говорит по-английски): Представители обратят внимание на то, что в конце Конвенции о

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 18 (A/7218), стр. 91.

специальных миссиях, которую Генеральная Ассамблея только что одобрила, не указывается дата, начиная с которой Конвенция будет открыта для подписания. То же самое можно сказать о заключительной части Факультативного протокола об обязательном разрешении споров. Предполагается, что оригиналы обоих документов будут готовы для подписания в течение недели, но в настоящее время точная дата не известна. Как только станет известна точная дата открытия этих документов для подписания, будет сделано соответствующее объявление в *Журнале* Организации Объединенных Наций.

69. Представители, желающие подписать Конвенцию или Факультативный протокол, должны будут представить необходимые полномочия от своих правительств. В связи с тем, что осталось уже мало времени до конца нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, представители могут использовать телеграфные инструкции своих правительств в качестве временных полномочий.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ. (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителям, желающим объяснить мотивы голосования.

71. Г-н КОЛЕСНИК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация голосовала за проект резолюции, представленный Шестым комитетом, с его приложением. Мы с удовлетворением отмечаем, что принятая резолюция фиксирует важное положение, а именно, что международные договоры, которые касаются кодификации и прогрессивного развития международного права или объект и цели которых представляют интерес для международного сообщества в целом, должны быть открыты для всеобщего участия.

72. Мы также с удовлетворением отмечаем, что, приняв данную резолюцию, Генеральная Ассамблея согласилась рассмотреть на своей двадцать пятой сессии вопрос о направлении приглашения государствам, не подпадающим под статьи 50, 52 Конвенции о специальных миссиях, с тем чтобы обеспечить возможно более широкое участие государств в этой Конвенции.

73. Таким образом, на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи будет рассмотрен вопрос об универсальном участии государств в двух важных международных актах: Конвенции о праве международных договоров, подготовленной Венской конференцией, и Конвенции о специальных миссиях, подготовленной Шестым комитетом. В этом мы видим всевозрастающее понимание международным сообществом значения для дела мира и международного сотрудничества принципа универсального участия государств в международных конвенциях.

74. Советская делегация голосовала за утверждение и открытие для подписания Конвенции о специальных миссиях, потому что в целом оценивает положительно итоги работы Шестого комитета по этому вопросу. Однако мы были бы неискренни, если бы не указали на один существ-

енный недостаток, который состоит в том, что она содержит несправедливую и дискриминационную формулу участия в Конвенции государств. В соответствии со статьями 50 и 52 Конвенции ее участниками могут быть государства — члены Организации Объединенных Наций, государства — члены специализированных учреждений Организации, члены Международного агентства по атомной энергии, государства — участники Статута Международного Суда, а также любые другие государства, однако лишь в том случае, если они будут приглашены Генеральной Ассамблеей.

75. Положения этих статей оставляют вне Конвенции целый ряд государств. Между тем, попытки искусственно держать какие-либо страны в стороне от решения важных международных вопросов являются пережившим себя анахронизмом, препятствующим развитию плодотворного сотрудничества, в котором заинтересовано все человечество. Нельзя всерьез говорить о развитии сотрудничества и в то же время одним государствам разрешать участвовать в Конвенции, а другим не разрешать. Искусственное отстранение государств от активного участия в международном сотрудничестве, включая работу по кодификации и прогрессивному развитию международного права, является нарушением Устава ООН и закрепленного в нем принципа универсальности Организации Объединенных Наций.

76. СССР, будучи одним из основателей Организации Объединенных Наций, всегда выступал и выступает за универсальность Организации и за универсальное участие государств в международных соглашениях общего характера.

77. Немало хороших слов о необходимости широкого сотрудничества между государствами и народами было произнесено на данной сессии как на Генеральной Ассамблее, так и в ее Комитетах. Однако остается фактом то, что ряд государств пока отстранен от участия в Конвенции о специальных миссиях. Пресловутая венская формула, вошедшая, к сожалению, в статьи 50 и 52 Конвенции, является значительным регрессом по сравнению с вековой практикой и противоречит задачам и принципам кодификации и прогрессивного развития международного права. В этом отношении показателен факт, что в наши дни в случаях, когда дело касается заключения международных договоров, особое значение придается непосредственно укреплению международного мира и безопасности, хотя того или нет противники всеобщего участия государств в международных договорах, принимая решения об универсальном участии государств в такого рода договорах.

78. Поэтому голосование советской делегации за Конвенцию о специальных миссиях не означает, что она изменила свое отношение к так называемой венской формулировке заключительных статей. Вместе с тем, в свете принятой резолюции советская делегация полагает, что на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи

это положение будет выправлено. Нам, естественно, трудно понять, почему, например, ряд социалистических государств, таких как Германская Демократическая Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Вьетнам, Китайская Народная Республика, систематически отстраняются от участия в международных конвенциях. А, например, другие государства, в том числе ФРГ, автоматически получают доступ к такого рода договорам.

79. Советская делегация голосовала за утверждение второго приложения к проекту резолюции — Факультативный протокол об обязательном разрешении споров. Это голосование не означает изменения нашей принципиально отрицательной позиции в отношении процедуры обязательного разрешения споров. Однако мы не намерены препятствовать тем государствам, которые пожелают взять на себя обязательства в соответствии с Протоколом, сделать это, учитывая, что Протокол прямо не связан с Конвенцией о специальных миссиях и является самостоятельным и необязательным актом. Наше голосование за утверждение в данном случае следует рассматривать как поддержку идеи добровольности принятия на себя государствами обязательств по процедуре разрешения споров.

80. Г-н КОУЛМЭН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов, как и делегация Советского Союза, проголосовала за Конвенцию и за проект резолюции в Шестом комитете, и мы тогда объяснили наши мотивы голосования. Соединенные Штаты не собирались выступать с объяснением мотивов голосования теперь и искренне сожалеют, что представитель Советского Союза счел целесообразным продолжать свои усилия, с тем чтобы поднимать чрезвычайно спорные вопросы при обсуждении Конвенции.

81. Как всем хорошо известно и широко признано, формула присоединения, содержащаяся в Конвенции, является единственно приемлемой формулой. Она обеспечивает достаточный механизм для дополнительных приглашений, которые представитель Советского Союза или кто-либо еще пожелает направить. Если бы представитель Советского Союза воспользовался при случае теми возможностями, которые открыты как для его делегации, так и для других делегаций, а не продолжал бы выступать с заявлениями, которые преднамеренно вызывают беспокойство, то это сэкономило бы время для всех.

82. Представитель Советского Союза указывал, что Устав предусматривает универсальность в членстве. Я хотел бы обратить его внимание на статью 4, где конкретно говорится:

«1. Прием в члены Организации Объединенных Наций открыт для всех других миролюбивых государств, которые примут на себя содержащиеся в настоящем Уставе обязательства и которые, по суждению Организации, могут и желают эти обязательства выполнять.

2. Прием любого такого государства в Члены Организации производится постановлением Генеральной Ассамблеи по рекомендации Совета Безопасности».

Как представитель Советского Союза знает и понимает, исходя из этой формулировки, Генеральная Ассамблея может пригласить любое государство подписать Конвенцию.

83. В своем заявлении представитель Советского Союза хотел сказать, что существует правительство, помимо правительства Федеративной Республики Германии, которое уполномочено выступать в качестве представителя немецкого народа в международных делах. Откровенно говоря, это не так. Правительство Федеративной Республики Германии является единственным немецким правительством, которое было законно избрано в свободных условиях, а потому оно уполномочено говорить от имени немецкого народа в международных вопросах.

84. Г-н САЛЬДИВАР (Парагвай) (*говорит по-испански*): Делегация Республики Парагвай проголосовала в Шестом комитете за Конвенцию о специальных миссиях и Факультативный протокол об обязательном разрешении споров. Однако, мы воздержались от голосования по проекту резолюции I в связи с тем, что пятый и шестой пункты преамбулы и пункт 2 постановляющей части, представленные в качестве поправок, изменяют, по мнению делегации Парагвая, само существо вопроса и требуют решения Генеральной Ассамблеи рассматривать их как отдельный вопрос. Тем не менее на пленарном заседании мы проголосовали за проект резолюции, представленный Шестым комитетом, поскольку мы убеждены в том, что этот вопрос, будучи включен в повестку дня следующей сессии Генеральной Ассамблеи, даст возможность найти должное решение этой процедурной проблеме, которую мы поставили в Шестом комитете.

85. Мы проголосовали за Конвенцию о специальных миссиях, поскольку считаем, что Организация Объединенных Наций должна обеспечивать такое положение, при котором государственных и те государства, которые выполняют нормы, сформулированные Организацией Объединенных Наций, изыскивают все возможные пути решения своих проблем в рамках системы, разработанной самой Организацией.

86. Кроме того, Республика Парагвай, верная принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, ратифицировала и вскоре сдаст на хранение документы, касающиеся Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях и Венской конвенции 1963 года о консульских сношениях.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В осуществление права на ответ я предоставляю слово представителю Советского Союза.

88. Г-н КОЛЕСНИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я вынужден взять слово.

еще раз, вынужден потому, что уважаемый представитель Соединенных Штатов сделал сейчас заявление. Он заявил, как мне кажется, совершенно необоснованно, что от имени Германии на международной арене может говорить только Федеративная Республика Германии. Может быть, я не совсем точно воспроизвожу его слова, но сущность им сказанного заключается в этом.

89. Мы, конечно, не можем пройти молча мимо этого. Мы считаем своим долгом сказать несколько слов по этому вопросу.

90. Германская Демократическая Республика является независимым суверенным государством, расположенным в центре Европы, является неотъемлемой частью социалистического сотрудничества и, следовательно, составной частью всего мирового сообщества. Под руководством Социалистической единой партии Германии создано социалистическое государство немецкой нации. Рабоче-крестьянская власть в ГДР пользуется активной поддержкой подавляющего большинства граждан, которая ярко проявилась в ходе всенародного голосования за новую социалистическую конституцию в 1968 году. За двадцать лет существования Германской Демократической Республики трудящиеся этой страны добились такого политического, экономического, социального и культурного подъема, какого немцы не знали на протяжении всей своей истории.

91. Германская Демократическая Республика превратилась в мощный, надежный оплот мира, демократии и социализма на немецкой земле, в социалистическое индустриальное государство с развитым сельским хозяйством. Хотя, как известно, Германская Демократическая Республика по численности населения занимает тридцать первое место среди стран земного шара, а по территории девяносто второе, по промышленному развитию она находится в числе первых десяти государств нашей планеты.

92. В 1964 году, то есть пять лет тому назад, на территории Германской Демократической Республики, охватывающей всего около четвертой части бывшего германского рейха, производилось столько же продукции, сколько давала ее вся довоенная Германия. Граждане Германской Демократической Республики активно отстаивают идеи мира, демократии, социализма, дружбы между народами, развития всестороннего и равноправного сотрудничества, в том числе с развивающимися странами.

93. На каком же, спрашивается, основании делаются заявления, которые означают отстранение Германской Демократической Республики от равноправного участия в международном общении? Естественно, что ответ на эти вопросы не может быть найден в рамках международного права. Он лежит в другой плоскости. В плоскости узкокорыстных политических интересов. Противники Германской Демократической Республики не могут простить того, что с образованием

Германской Демократической Республики германский мировой империализм лишился важных, с их точки зрения, возможностей. Существование Германской Демократической Республики и дальнейшее упрочение в ней подлинно демократического строя увеличивает могущество социалистической системы, оказывает поддержку силам национально-освободительного движения, содействует развитию и упрочению всех антиимпериалистических и демократических сил современности.

94. Исходя из того, что уже двадцать лет на немецкой земле существуют и развиваются два суверенных германских государства, нет никаких международно-правовых, моральных, элементарно-логических оснований для противодействия их участию на равных основаниях и условиях в деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и в международном сообществе в целом.

95. Германская Демократическая Республика не раз заявляла о своей готовности взять на себя и безоговорочно выполнять содержащиеся в Уставе обязательства. Она последовательно выступает за всеобщее и полное разоружение, за мирное урегулирование международных споров и стремится к установлению дружественных, основывающихся на равноправии отношений со всеми государствами. Она решительно осуждает любую форму колониализма, расовой дискриминации, активно выступает за осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

96. О мирной внешней политике Германской Демократической Республики свидетельствует ее участие во многих двусторонних и многосторонних договорах. Она является участником Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, а также Договора о нераспространении ядерного оружия.

97. Таким образом, заявление, которое мы только что слышали, — я возвращаюсь к тому, с чего я начал, — о том, что лишь Федеративная Республика Германии может говорить от имени немецкого народа, с нашей точки зрения, не соответствует действительности.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю членам Комитета обсудить доклад Шестого комитета по пункту 89 повестки дня [A/7809]. Прежде чем Ассамблея примет решение по проекту резолюции, который был рекомендован Шестым комитетом в пункте 40 его доклада, я хотел бы предложить Докладчику Пятого комитета устно доложить об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

*Г-н Вошнагг (Австрия), Докладчик Пятого комитета, представляет доклад этого Комитета*³

³ Впоследствии распространен как документ A/7929.

об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе A/7809.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ганы, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

100. Г-н ДАДЗИ (Гана) (*говорит по-английски*): Докладчик Пятого комитета в своем докладе, который он только что представил нашей Ассамблее, заявил о том, что решение Пятого комитета сводилось к тому, что если Специальный комитет по принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, проводит свою сессию не в Женеве, а в ином месте, то никаких дополнительных расходов ООН не возникнет. По его словам, это не потребует каких-либо дополнительных статей в бюджете. Но он заявил, что если сессия состоится в Женеве, то это будет стоить 100 000 долларов.

101. Делегация Ганы была озадачена этим заявлением. Означает ли оно, что когда принимается решение о проведении сессии в Женеве, а соседняя страна направляет приглашение Организации Объединенных Наций провести свою сессию на ее территории, то принимающая страна будет нести все расходы, связанные с проведением такой сессии?

102. В прошлом практика в нашей Организации была следующей. Если страна направляет приглашение Генеральному секретарю о проведении той или иной конференции или сессии на своей территории, то расходы для этой принимающей страны составляют разницу между расходами в ближайшей стране, в которой ООН готовилась официально провести конференцию, и теми расходами, которые будут иметь место в принимающей стране.

103. В данном случае Шестой комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее провести сессию в Женеве. Поэтому, если наша Ассамблея примет рекомендацию Шестого комитета, то Организация в любом случае должна будет покрыть расходы в 100 тыс. долларов, и для нашей делегации неясно, действительно ли соседняя страна, которая предлагает провести конференцию у себя, должна будет полностью нести все расходы. Перед тем как проголосовать, мне хотелось бы заявить, что моя делегация понимает создавшееся положение следующим образом. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции по проведению следующей сессии Специального комитета в Женеве и если будет получено приглашение от какой-либо страны при условии, что принимающая конференцию страна расположена в Европе, то она обязана оплатить только разницу между расходами на проведение конференции в Женеве и на территории принимающей страны. Таково мнение делегации Ганы, в соответствии с которым я буду голосовать.

104. Г-н КОУЛМЭН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я приношу извинения за вторичное выступление, но это выступления по разным вопросам.

105. Я не могу понять, как один из представителей, выслушав доклад Пятого комитета, может пытаться, делая заявления для отражения в отчете, толковать, что значит голосование. Вопрос оплаты является чисто финансовым вопросом. Он входит в компетенцию Пятого комитета, который дал свою рекомендацию. Делегация Соединенных Штатов считает, что Ассамблее представлена рекомендация и что поэтому никакая делегация, выступающая с заявлениями, которые сводятся к попытке придать ей смысл, противоположный тому, который вложил в него Пятый комитет, не может утверждать, что принятая в этом органе резолюция будет иметь какой-то иной смысл, чем тот, который имел в виду Пятый комитет.

106. Г-н ЭНГО (Камерун) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, Его Превосходительство Президент Камеруна, а также министр иностранных дел и постоянный представитель Камеруна уже имели возможность воздать должное вам в связи с вашим вступлением на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Я не могу претендовать на такое же красноречие, однако, в связи с тем, что я впервые имею возможность выступить перед Ассамблеей, я прошу вашего разрешения, во-первых, приветствовать вас и, во-вторых, выразить чувство гордости и глубокого удовлетворения, которое я испытываю не только в связи с вашим избранием на пост Председателя, но также и в связи с тем, что вы так умело руководите работой Ассамблеи в этом году.

107. Делегация Камеруна решила взять слово, учитывая то, что я считаю достойным сожаления обменом мнениями в нынешней ситуации относительно проведения следующего заседания Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств. Вопрос, стоящий перед Ассамблеей сейчас, касается проекта резолюции, рекомендованного Шестым комитетом. Речь идет о том, следует ли проводить сессию Специального комитета в Женеве. Я думаю, что Пятый комитет объяснил — и совершенно правильно — Генеральной Ассамблее вопрос об административных и финансовых последствиях такого решения Шестого комитета. У нас есть решение Шестого комитета о том, чтобы следующее заседание Специального комитета провести в Женеве. Каковы финансовые последствия? Я считаю, что Докладчик Пятого комитета соответствующим образом объяснил это.

108. Проект резолюции, который был принят подавляющим большинством в Шестом комитете, предусмотрел такую ситуацию, в которой государство-член приглашает Специальный комитет на свою территорию. Что же это за ситуация? Со всем уважением я должен сказать, что тол-

кование представителя Ганы является правильным. Решение, принятое относительно места проведения сессии конкретного комитета в случае, если государство решит пригласить такой комитет и тем самым навлечет на себя дополнительные расходы сверх утвержденных Генеральной Ассамблеей, означает, что приглашающая страна несет не все расходы, а ту их часть, которая превышает расходы, возникающие в связи с решением Генеральной Ассамблеи.

109. Избегая дальнейших споров, проявляя самое большое уважение, я не могу согласиться с представителем Соединенных Штатов, который считает, что мы пытаемся принять решение о том, что было уже рекомендовано Пятым комитетом. При всем уважении я не думаю, что Пятый комитет сделал какую-нибудь рекомендацию относительно места проведения этой Конференции. Именно мы принимаем решение о том, будет ли Комитет заседать в Женеве и каковы будут последствия этого.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея единогласно принимает проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 40 доклада [A/7809]?

Проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом, принимается единогласно [резолюция 2533 (XXIV)].

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим доклад Шестого комитета по подпунктам *a* и *c* пункта 94 повестки дня [A/7797]. Следует вспомнить, что подпункт *b*, касающийся резолюции по статье 1 Венской конвенции о праве международных договоров, был рассмотрен Ассамблеей на 1809-м пленарном заседании.

112. Сейчас я даю слово тем представителям, которые желают высказаться по мотивам голосования.

113. Г-н ШОУ (Австралия) (*говорит по-английски*): В Шестом комитете делегация Австралии воздержалась при голосовании проекта резолюции, который касается статьи 66 Венской конвенции о праве международных договоров [*там же, пункт 19*]. Выступая по мотивам голосования, делегация Австралии указывала, что Австралия не была стороной того, что называлось в Шестом комитете «пакетной сделкой», заключенной на Венской конференции. Делегация Австралии воздержалась от голосования в Шестом комитете в отношении проекта резолюции с целью подчеркнуть этот факт.

114. По соображениям, на которых я остановлюсь позднее, делегация Австралии сейчас намеревается голосовать за резолюцию, относящуюся к статье 66, но прежде всего она желает подтвердить, что в данном случае она чувствует себя свободной и в будущем будет чувствовать себя свободной принимать решения относительно

того, как голосовать вне связи с этой «пакетной сделкой».

115. Проект резолюции, который был рекомендован Шестым комитетом, предусматривает финансовые и административные действия в осуществление положений статьи 66 Венской конвенции. Хотя делегация Австралии не убеждена в том, что статья 66 представляет собой адекватное решение вопроса урегулирования споров, возникающих в связи с положениями Конвенции, мы пришли к убеждению, что эта статья представляет собой умеренный шаг вперед в урегулировании споров при участии третьей стороны. По этой причине делегация Австралии будет голосовать за этот проект резолюции.

116. Г-н ПОТОЛОТ (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Делегация Центральноафриканской Республики на Венской конференции по праву договоров выступала против статьи 66 проекта Конвенции о праве международных договоров и особенно против пункта 7 приложения к вышеупомянутой Конвенции. Поступая таким образом, мы имели в виду один аспект этой проблемы, а именно принцип, согласно которому мы не должны вносить в бюджет Организации Объединенных Наций дополнительные расходы.

117. После тщательного рассмотрения этого вопроса и внимательно следя за ходом прений в Шестом комитете, делегация Центральноафриканской республики считает, что, хотя ее прежняя позиция вполне ясна в принципе, она не совсем соответствует действительному положению нашей страны, которая находится в списке развивающихся стран и которой будет очень трудно оплачивать расходы по арбитражу или по примирению.

118. Однако, поскольку, не получив своевременно инструкций, делегация Центральноафриканской республики запросила разрешения своего правительства изменить позицию, она просто воздержалась от голосования в Шестом комитете. Сейчас мы с радостью присоединяемся к тем, кто поддержал проект резолюции.

119. Г-н ДЕЛО (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции будет голосовать против проекта резолюции, касающегося статьи 66 Венской конвенции, как это она сделала в Вене и в Шестом комитете, поскольку она считает, что Организации Объединенных Наций не следует вносить в свой бюджет расходы, которые, строго говоря, должны нести государства.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем Генеральная Ассамблея примет решение по рекомендации Шестого комитета, я прошу Докладчика Пятого комитета сделать устный доклад об административных и финансовых последствиях проекта резолюции и проекта решения, касающегося пункта 94 с повестки дня [A/7797, пункты 19 и 20].

Г-н Вошнагг (Австрия), Докладчик Пятого комитета, представляет доклад этого Комитета⁴ об административных и финансовых последствиях проекта резолюции и проекта решения, представленных Шестым комитетом в пунктах 19 и 20 документа A/7797.

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея принимает решение по рекомендациям, содержащимся в пунктах 18, 19 и 20 доклада Шестого комитета [A/7797].

122. Позвольте обратить внимание членов Комитета на пункт 18, в котором Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующее решение:

«Генеральная Ассамблея решила отложить до двадцать пятой сессии рассмотрение Декларации о всеобщем участии в Венской конвенции о праве международных договоров».

Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея принимает такое решение.

Предложение принимается.

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я ставлю на голосование проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 19 его доклада.

Проект резолюции принимается 72 голосами против 10 при 18 воздержавшихся [резолюция 2534 (XXIV)].

124. Теперь позвольте обратить внимание членов Ассамблеи на пункт 20 доклада, в котором Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующее решение:

«Генеральная Ассамблея, наряду с общим одобрением записки Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях согласительной процедуры, предусмотренной в Венской конвенции о праве международных договоров, постановляет, что:

a) комиссары, назначенные в любую согласительную комиссию, должны получать, кроме путевых расходов и суточных, следующие гонорары: председатель согласительной комиссии должен получать сумму, равную той, которую получает судья *ad hoc* Международного Суда, а другие члены комиссии — сумму, равную половине той, которую получает судья *ad hoc* Международного Суда;

b) в частности, в особых случаях, указанных в пунктах 8, 12 и 13 записки Генерального секретаря (A/L.6/397), по решению Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь имеет право:

i) проводить заседания согласительной комиссии в Женеве;

ii) предоставлять стенографические отчеты исключительно по просьбе комиссии;

iii) производить необходимые расходы согласно положениям резолюций о непредвиденных и чрезвычайных расходах».

Ставлю это решение на голосование.

Решение принимается 57 голосами против 12 при 29 воздержавшихся.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В свете резолюции и решения, только что принятых Ассамблеей по пункту 94 с повестки дня, я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает одобрить рекомендацию Пятого комитета, касающуюся этого пункта. В соответствии с положениями этой рекомендации Генеральная Ассамблея постановляет: a) уполномочить Генерального секретаря производить, согласно положениям годовой резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, любые расходы, которые потребуются для осуществления предложения с предварительного согласия Консультативного комитета; b) уполномочить Генерального секретаря выплачивать гонорары комиссарам в порядке исключения из принципа, изложенного в резолюции 2489 (XXIII); эти выплаты должны осуществляться в свете положений пункта 3 с этой резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию Пятого комитета.

126. Г-н ДЕЛО (Франция) (говорит по-французски): Я предлагаю провести голосование по этой рекомендации.

Рекомендация принимается 59 голосами против 11 при 24 воздержавшихся.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Советского Союза для объяснения мотивов голосования после голосования.

128. Г-н КОЛЕСНИК (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с одобрением доклада Шестого комитета по вопросу о Декларации и резолюциях Конференции Организации Объединенных Наций по праву договоров делегация Советского Союза намерена выразить свое удовлетворение решением отложить до двадцать пятой регулярной сессии рассмотрение пункта о Декларации о всеобщем участии в Венской конвенции о праве международных договоров. Советская делегация ожидает благоприятного решения по этому исключительно важному вопросу в будущем году.

129. Вместе с тем, советская делегация выразила при голосовании свое отрицательное отношение к проекту резолюции по статье 66 Венской конвенции о праве международных договоров и соответствующему решению о дополнительных выплатах членам согласительных комиссий и их председателям. По глубокому убеждению советской делегации, Генеральной Ассамблее не сле-

⁴ Впоследствии распространен как документ A/7830.

довало одобрять положений пункта 7 приложения к Венской конвенции о праве международных договоров. Расходы, связанные с деятельностью согласительных комиссий, должны нести сами участники спора, а не Организация Объединенных Наций, тем более что споры могут возникать между государствами — нечленами ООН. Уверенность в оплате таких расходов может лишь подталкивать на тяжбы и тем самым колебать устойчивость договорных отношений. Вся ошибочность такого рода решения была подробно разобрана в нашем выступлении в Шестом комитете 20 ноября этого года. Я не намерен сейчас повторять эту аргументацию. Отмечу лишь, что серьезным аргументом против возложения на ООН расходов по согласительным комиссиям является то обстоятельство, что этим создается чрезвычайно опасный прецедент на будущее.

130. Столь же необоснованным и создающим дополнительные расходы для Организации Объединенных Наций является решение о дополнительных гонорарах для председателей согласительных комиссий и их членов и о прочих административных расходах. Советская делегация еще раз заявляет о своем несогласии с этими решениями и, разумеется, не принимает на себя никакой ответственности за последствия, вытекающие из этих неправомерных решений.

131. Г-н КОУЛМЭН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы вы-

ступить по вопросу о покрытии Организацией Объединенных Наций расходов по процедуре арбитража и примирения. Как хорошо известно, Соединенные Штаты выступают за любую систему, которая даст возможность странам улаживать их разногласия без применения силы. По этой причине мы поддерживаем любой вид арбитража или примирения. Когда этот вопрос был поставлен, некоторые из развивающихся стран указали, что они выступают в пользу введения обязательной системы арбитража, но что его стоимость может быть слишком большой и поэтому они не смогут прибегать к нему.

132. Соединенные Штаты Америки считают, что отказывать лицу или государству в праве обращаться в трибунал из-за невозможности заплатить за это почти что равнозначно отказу в праве на создание государства на основании расовых признаков, условий колониализма или по любой другой причине, которую наш орган обычно осуждает. Единственный довод, который мы слышали против того факта, что Организация Объединенных Наций должна выплачивать часть стоимости арбитража, заключается в том, что это может побудить некоторые государства-члены прибегать к этой процедуре безответственным образом. Соединенные Штаты уверены, что члены этой Организации не будут поступать столь безответственно, и по этой причине мы проголосовали за эту резолюцию.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.